

## Brit józanodás

A Clintel (Klímaintelligencia Alapítvány), a német EIKE (Klíma és Energiapolitikai Intézet), az Ír Klímatudományi Fórum (ICSF) és a brit Globális Felmelegedéspolitikai Alapítvány (GWPF) hírlevelei újabban jobbnál jobb hangulatúak. A kellemes meglepetések között újonnan felbukkanó szövetségeseknek is örülhetünk. Ilyen például a brit Konzervatív Párt új elnöke, a brit ellenzék vezetője, Kemi Badenoch (teljes nevén Olukemi Olufunto Adegoke Badenoch, <https://www.youtube.com/watch?v=xj4RGshJvew>).

A 45 éves hölgy a 2024-es parlamenti választási bukást követően lett a Konzervatív Párt elnöke. 2025. március 18-án nagy hatású programbeszédet mondott, és ebben látványosan szakított a brit Konzervatív Párt Net Zero irányvonalával. Azt vallja, hogy a pártprogramnak nem klímapolitikai képzelgésen, hanem a fizikai valóságon kell alapulnia: „Az egyetlen módja a bizalom visszaszerzésének, ha elmondjuk a kendőzetlen igazságot: azt, hogy a Net Zero (a nettó nulla széndioxid-kibocsátás) 2050-re történő elérése: lehetetlen.”

A hírt Dr. Benny Peiser, a GWPF (a brit Globális Felmelegedéspolitikai Alapítvány) leköszönő elnöke nagy örömmel tette közzé. A GWPF ugyanis 2009-es megalakulásától kezdve egyfolytában azt hirdeti, hogy a klímapolitika emelkedő energiaárakat fog okozni, ami a megélhetési költségek emelkedéséhez, majd hanyatláshoz vezet. Jóslatuk (amiről persze jónéhányan tudjuk, hogy a természettudományi-műszaki törvények megkerülésének elkerülhetetlen következményeiről, azok kiszámítható előrejelzéséről van szó) maradéktalanul bekövetkezett, és a romlás általánosan érzékelhetővé vált. Ennek hatására pedig a Konzervatív Párt új vezetése felismerte saját korábbi tévedéseit. Igyekeznek megfejteni a Net Zero vita középpontjában álló zavaros gondolkodás titkát, felkutatják mindazokat az embereket, akik segítenek feltárni a problémák kiváltó okait.

A beszédet a nemzetközi sajtó nemigen terjeszti, legfeljebb azt (ami tény, és a megtisztulás elkerülhetetlen előfeltétele), hogy a beszéd a jobbközép párton belül is vitákat váltott ki. Benny Peiser megadta a teljes beszéd elérhetőségét: <https://conservativehome.com/2025/03/18/kemi-badenoch-net-zero-by-2050-is-fantasy-politics-built-on-nothing-promising-the-earth-and-costing-it-too/>. A tanulságos írást angolul és magyarul is közzétesszük.

Sopron, 2025. március 19.

Szarka László Csaba

**Badenoch: Net zero by 2050 “is fantasy politics. Built on nothing. Promising the earth. And costing it too.”**

March 18, 2025

*Policy Renewal Programme Speech by Conservative party leader Kemi Badenoch MP announcing scrapping net zero target for 2050*

We are living off the inheritance of previous generations.

For three centuries every era in our country’s history left a better legacy for its children.

The greatness of the UK was forged by the sacrifices of our ancestors.

They built, they innovated, and they took tough decisions. They never assumed prosperity was guaranteed—they made sure it was.

But that has bred an assumption that Britain will always be wealthy.

We are a wealthy country, but we are becoming weaker, through complacency. We are losing our resilience. We can’t make things like we used to; we don’t build as quickly.

We are spending too much on debt, too much on welfare, and too little on defence.

We are not growing like we should be.

That’s us.

That’s Canada a little higher. That’s the US growth. And up there at the top is Australia.

We are not creating a legacy for the next generation. Worse than that, we’re mortgaging our children’s future by not recognising the world has changed, we’re making things harder

**Kemi Badenoch: A Net Zero 2050-re „politikai agyrém. Légvárra épült, de mindent földi jót ígér. És sokba kerül.”**

2025. március 18.

*Kemi Badenoch, a Konzervatív Párt vezetője szakpolitika-megújítási program-beszédében bejelentette a 2050-re kitűzött Net Zero (nettó nulla) cél eltörlését*

Az előző generációk által ránk hagyományozott örökségből élünk.

Hazánk történelmében három évszázadon át minden korszak egyre jobb dolgokat adott tovább gyermekeinek.

Az Egyesült Királyság nagyságát ősaink áldozatai kovácsolták össze.

Építettek, újítottak és nehéz döntéseket hoztak. Soha nem feltételezték, hogy a jólét előre garantált – de gondoskodtak róla, hogy így legyen.

De ez azt a feltételezést szülte, hogy Nagy-Britannia mindig gazdag lesz.

Gazdag ország vagyunk, de gyengülünk, méghozzá az önelégültség miatt. Elveszítjük rugalmasságunkat. Nem tudunk úgy végezni dolgunkat, mint korábban; nem építkezünk oly gyorsan.

Túl sokat költünk adósságra, túl sokat a jólétre és túl keveset a védelemre.

Nem növekszünk úgy, ahogy kellene.

Ezek vagyunk mi.

Kanada növekedése kicsivel nagyobb, az Egyesült Államoké növekedése még magasabb; a csúcstól Ausztrália éri el.

Nem teremtünk értéket a következő generáció számára. Ami még rosszabb, elzalogosítjuk gyermekeink jövőjét azzal, hogy nem ismerjük el, hogy a világ megváltozott, és mindenkinek

and harder for them across the board.

You look at real disposable income, GDP per capita or home ownership and you'll see things are stagnating or going backwards. In 1974, you could save up for a deposit to buy a house in less than 6 months.

Now, the average time is more than 11 years.

Conservatism is about ensuring the very best of our society is preserved for the next generation. Not just our own.

As Roger Scruton said, "Conservatism is about the love of what exists, not because it is perfect, but because it is ours, and because it has grown from the lives of those who came before us.

Our Party has a proud history of helping the country recover from crisis, the cold war, the economic reforms of the 1980s, the aftermath of the 2008 financial crash. It has often been our duty to shepherd our country's recovery.

Yet last July, we suffered the worst defeat in our party's history. We replaced the principles-based government that brought us success with the managerialism of Labour that gave our power to quangos and courts.

We assumed that we would always be wealthy and focused on the status quo rather than the future.

And now, Labour are back.

And they are already making everything worse. Jobs are disappearing, taxes are rising and growth is shrinking. They are vandalising education and are completely clueless on the need for real reform of regulation.

But we have to acknowledge that Labour are

egyre nehezebbé tesszük a dolgát.

Megnézzük a rendelkezésre álló reáljövedelmet, az egy főre jutó GDP-t vagy a lakástulajdont, és látni fogjuk, hogy a dolgok stagnálnak, vagy rosszabbodnak. 1974-ben 6 hónapnyi megtakarítás elég volt egy házvásárlás előlegéhez.

Most az átlagos idő több mint 11 év.

A konzervativizmus arról szól, hogy társadalmunk legjobb értékeit megőrizzük a következő generáció számára. Nem csak saját magunknak.

hogyan mondta Roger Scruton: "A konzervativizmus a létező dolgok szeretetéről szól, és nem azért van így, mert a létező dolgok tökéletesek lennének, hanem azért, mert ezek a miénk, és azért, mert elődeink életéből nőttek ki."

Pártunk büszke múlttra tekint vissza abban a tekintetben, hogy segítette az országot a válságból, a hidegháborúból való kilábalásban, az 1980-as évek gazdasági reformjai, a 2008-as pénzügyi összeomlás utóintézkedései révén. Gyakran fordult elő, hogy a mi feladatunk lett az országot a felépülés felé terelni.

Tavaly júliusban azonban pártunk elszenvedte történetének legsúlyosabb vereségét. Az elvi alapú kormányzás, amely sikert hozott nekünk, le lett váltva a Munkáspárt menedzserizmusára, amely a hatalmat félautonóm kormányzati szervezeteknek és a bíróságoknak adta át.

Feltételeztük, hogy mindig gazdagok leszünk, és inkább összpontosítottunk a mai állapotra, mint a jövőre.

És most a Munkáspárt van hatalmon.

Akik már most mindent elrontottak. Munkahelyek szűnnek meg, az adók emelkednek, a növekedés zsugorodik. Vandalizálják az oktatást, és egyáltalán nincsenek tisztában azzal, hogy valódi szabályozási reformra lenne szükség.

De el kell ismernünk, hogy a Munkáspárt azért

there because we made mistakes.

And the public made it very clear that the Conservative Party needed some time away from government. Our job right now is to use that time wisely, just as Margaret Thatcher and David Cameron did in generations past.

And, just like the 1970s and 2000s, our Party cannot shortcut our way back into office with easy answers or rushed announcements. We must develop credible plans that are based on shared conservative values. Personal Responsibility, Citizenship, Sound money, Family, Freedom and so much more.

Plans that show we are thinking about tomorrow. Plans that are ambitious, tackling problems with the detail they deserve but rooted in realism, not wishful thinking.

Today, I'm talking about one of the biggest ways we are destroying our children's inheritance.

Let's start by telling the truth on energy and net zero.

Every single thing we do in our daily lives is dependent on cheap, abundant energy.

When energy became cheap and abundant, living standards began to rise, health and life expectancy grew.

Cheap, abundant energy is the foundation of civilisation as we know it today. We mess with it at our peril.

And that's exactly what we've been doing for twenty years. And it's now starting to cause real pain for everyday people and businesses.

The cost of electricity – far too high – much higher than nearby and comparative countries with the real possibility of it going even higher

van hatalmon, mert mi hibákat követtünk el.

A közvélemény nagyon is világossá tette, hogy a Konzervatív Pártnak szüksége van egy kis kormányzási szünetre. A mi feladatunk most az, hogy okosan használjuk fel ezt az időt, akárcsak Margaret Thatcher és David Cameron néhány generációval ezelőtt.

És csakúgy, mint az 1970-es és 2000-es években, pártunk most sem tud rövid úton visszakerülni, könnyű válaszok vagy elszórt bejelentések révén. Hiteles terveket kell kidolgoznunk, közös konzervatív értékek alapján: személyes felelősség, állampolgárság, egészség, biztos pénz, család, szabadság és még sok más.

Tervek, amelyek azt mutatják, hogy a holnapra gondolunk. Ambiciózus, a problémákkal megbirkózó terveket kell készíteni, kellő részletességgel, a realizmusban gyökerezve, nem pedig vágyálomban.

Ma arról szólok, hogy mi herdálja el leginkább gyermekeink örökségét.

Kezdjük azzal, hogy mondjuk el az igazat az energiáról és a Net Zero-ról (a nettó nulla célkitűzésről).

A mindennapi élet minden egyes tevékenysége az olcsó és bőséges energiától függ.

Amikor az energia olcsóvá és bőségesé vált, az életszínvonal emelkedni kezdett, az egészségi állapot megjavult, a várható élettartam megnőtt.

Az olcsó, bőséges energia a ma ismert civilizáció alapja. A vele való játszadozásnak mi isszuk meg a levét.

És már húsz éve játszadozunk. És ez most kezd valódi fájdalmat okozni a hétköznapi embereknek és a vállalkozásoknak egyaránt.

A villamos energia ára túl magas; sokkal magasabb, mint a közeli, és a velünk összehasonlítható országoké. És a

with environmental levies.

környezetvédelmi adók révén reális esély van arra, hogy még magasabbra emelkedjen.

A big chunk of our existing bills are not direct energy costs.

Meglévő számláink nagy része nem közvetlen energiaköltség.

People are struggling to pay businesses, especially manufacturing businesses are closing down, and there is no real plan for bringing costs down.

Az emberek nehezen képesek a vállalkozásokat fenntartani, különösen a feldolgozóipari vállalkozások zárnak be, és nincs valódi terv a költségek csökkentésére.

That surely cannot hold.

Ez az állapot biztosan fenntarthatatlan.

It's fantasy politics. Built on nothing. Promising the earth. And costing it too.

Ez politikai agyrém. Légvárra épített. A világon mindent megígér. És sokba kerül.

As a society, we are – or we have been – trying to do two things at once.

Társadalmunk egyszerre igyekszik (jóideje) két dolgot megtenni.

Keep energy costs down, whilst reducing our impact on the environment.

Az energiaköltségeket alacsonyan tartani, és a környezetre gyakorolt hatásunkat csökkenteni.

These are both noble aims.

Mindkettő nemes cél.

Conservatives, like Margaret Thatcher, have always been custodians of our natural environment.

A konzervatívok, mint Margaret Thatcher, mindig is igyekeztek vigyázni természeti környezetünkre.

Cherishing the forests that breathe life into our world, protecting the rivers that nourish our lands, and preserving the landscapes that inspire our souls.

Ápoljuk azokat az erdőket, amelyek életet lehelnek világunkba, védjük a földjeinket tápláló folyókat, óvjuk a lelkünket megihlető tájakat.

It is our duty to safeguard the delicate balance of nature for future generations. But the current policies the UK has been implementing are not really doing this while, at the same time, driving up the cost of energy.

Kötelességünk megőrizni a természet kényes egyensúlyát a jövő nemzedékek számára. Az Egyesült Királyság jelenlegi politikája azonban nem igazán ezt teszi, ugyanakkor hatalmasra növeli az energiaköltséget.

We're falling between two stools – too high costs and too little progress.

Két szék közé esünk – túl magas költségek és túl kevés előrehaladás.

And why?

És miért?

Because there's never, ever been a detailed plan.

Mert kidolgozott terv soha, de soha nem létezett.

Ed Miliband's Climate Change Act 2008.

Pl. Ed Miliband 2008-as klímaváltozási törvénye.

No plan.

Nincs benne terv.

The Carbon budgets.	Szén-dioxid-költségvetés.
No economic plan.	Nincs gazdasági terv.
And then in 2019, Parliament legislated for Net Zero by 2050. But no plan.	Aztán 2019-ben a parlament törvénybe foglalta a Net Zero 2050-re történő bevezetését. De terv nélkül.
A multi-trillion pound, 30-year project, touching every single aspect of our lives.	Több billió font értékű, 30 éves projekt, amely életünk minden területét érinti.
Was decided in 90 minutes without a single vote.	90 perc alatt, egyetlen szavazat nélkül döntöttek.
Of the 22 MPs who spoke that day, only two sounded notes of caution.	Az aznap felszólaló 22 képviselő közül csak kettő intett óvatosságra.
I was one of them.	Én voltam az egyik.
I asked for the plan, I asked for it that day. I asked for it many days after. And I waited and waited and waited.	Kértem, hogy legyen terv, már aznap kértem. Sok nappal később is kértem. És vártam, és vártam és vártam.
840 days later, a plan came.	840 nappal később megszületett egy terv.
And it wasn't enough.	De ez elégtelen volt.
So much so that environmental bodies are taking the government to court – and winning – because there isn't enough detail.	Olyannyira, hogy a környezetvédelmi testületek a kormányt bíróság elé állítják – és nyerni is fognak –, mert nem elég részletes.
We are closing down oil fields in Scotland that we need for transition from gas to renewables because the plan doesn't make sense.	Oajmezőket állítunk le Skóciában, mert a gázzól át akarunk állni a megújuló energiaforrásokra, csak azért, mert van egy értelmetlen átállási terv.
Let's think about it for a minute – we're already one-sixth of the way through Net Zero 2050 that we planned that day. And we are still arguing about whether we have the plan to get there.	Gondoljunk csak bele egy percre – ma már az eltervezett „Net Zero 2050” út egyhatodánál járunk. És még mindig azon vitatkozunk, hogy van-e a tervünk ahhoz, hogy elérjük a célkitűzést.
And all the politicians who glossed over the lack of a plan will be long gone when these targets are missed in the future and our children suffer.	És az összes politikus, aki eltitkolta a terv hiányát, már rég lelépett. Ha a célokat a jövőben eltevesztjük, a gyermekeink fognak szenvedni.
So please, don't be fooled and certainly don't be fooled by other party's rhetoric. I remember Nick Clegg dismissing the idea of building new	Tehát kérem, lássanak világosan, és semmiképpen ne tévessze meg Önöket a másik fél retorikája. Emlékszem, Nick Clegg elvetette

nuclear because it would not come online until 2022. That decision has cost us billions. Who was the Lib Dem Energy Secretary? Ed Davey. Now leading the Liberal Democrats.

New parties will turn up, like Reform, who don't have real answers to our country's challenges that's why their energy policy fell apart after they announced it.

We need a serious approach.

We've got to stop pretending it's simple. And we have got to stop government by press release announcements without a policy plan.

Making promises and not delivering is exactly the reason that the political class has lost trust.

The only way that we can regain it is to tell the unvarnished truth.

Net zero by 2050 is impossible.

I don't say that with pleasure. I want a better future and a better environment for our children. But we have to get real.

Anyone who has done any serious analysis knows it cannot be achieved without a significant drop in our living standards or worse, by bankrupting us.

Responsible leaders don't indulge in fictions which are going to make families poorer. Or mortgage their children's future.

Without the rest of the world doing the same, we are making our country less safe, less secure and less resilient.

Let me give you three truths at the heart of net zero.

az új atomerőmű építésének ötletét, mert az csak 2022-ben lesz elérhető. Ez a döntés milliárdokba került. Ki volt a Lib Dem energiaügyi minisztere? Ed Davey. Aki most a Liberális Demokratákat vezet.

Új pártok fognak felbukkanni, mint például a Reform, akiknek nincs valódi válaszuk országunk kihívásaira, ezért bukott meg az energiapolitikájuk rögtön a bejelentés után.

Magyon alapos megközelítésre van szükségünk.

Fel kell hagynunk azzal, hogy ez egyszerű. És meg kell állítanunk a kormányt, ami politikai terv nélküli sajtóközleményekkel operál.

Épp az ígéretés és az ígéretek be nem tartása az oka annak, hogy a politikai osztály elvesztette a beléje vetett bizalmat.

Az egyetlen módja a bizalom visszaszerzésének, ha elmondjuk a kendőzetlen igazságot.

A nettó nulla elérése 2050-re lehetetlen.

Nem nagy örömmel mondom mindezt. Szébb jövőt és jobb környezetet szeretnék gyermekeinknek. De a valóság talaján kell maradnunk.

Bárki, aki végzett bármilyen komoly elemzést, tudja, hogy ez nem valósítható meg életszínvonalunk jelentős csökkenése nélkül, vagy ami még rosszabb, csődbe juttatása nélkül.

Felelős vezetők nem mehetnek bele olyan kitalációkba, amelyek elszegényítik a családokat. Vagy elzalogosítják gyermekeik jövőjét.

Országunkat kevésbé biztonságossá, veszélyesebbé és kevésbé ellenállóvá tesszük. Anélkül persze, hogy a világ többi része is megtenné ugyanezt.

Hadd mondjak el három igazságot a Net Zero központi gondolatáról.

First: the published plans are completely muddled.

It is true that the UK has made the greatest progress on carbon emissions in the developed world. Yet we are only responsible for 1% of global emissions. Even if we hit absolute zero, we will not have net zero around the world, if other countries are not following us. And they are not. They certainly will not if they see us bankrupting ourselves to get there.

Our success at reducing emissions has also come at a significant cost: the highest electricity bills in the developed world.

What's extraordinary, is that so much of the cost of our energy bills is not directly from the wholesale cost of the energy. Huge amounts are being spent on switching round how we distribute electricity because we must effectively build two systems of electricity generation – one based on renewables and one not. One for when the sun shines and the wind blows. And one for when they don't.

Instead of dealing with these challenges, Labour play rhetorical games, talking about missions, goals and mistaking press releases about GB Energy for actual solutions.

The real reason no one in their government is talking about a proper overall plan is that they know it would reveal just how catastrophic the actual costs will be for families, for businesses, and for our economy.

Those costs include families being forced to replace perfectly functioning cars, boilers, and cookers with more expensive, less reliable versions of the same thing.

The costs will mean businesses paying much more than we already are for energy, so our industrial base and manufacturing businesses

Először is: a közzétett tervek teljesen zavarosak.

Igaz, hogy a fejlett világban az Egyesült Királyság érte el a legnagyobb előrelépést a szén-dioxid-kibocsátás terén. De csak a globális kibocsátás 1%-áért vagyunk felelősek. Még ha elérjük is az abszolút nullát, nem lesz nettó nulla az egész világon, ha a többi ország nem követ minket. És azok nem fognak minket követni. Biztosan nem fognak, ha azt látják, hogy ezzel csődbe juttatjuk magunkat.

A kibocsátáscsökkentés terén elért sikerünknek is jelentős költsége van: a fejlett világban mi fizetjük a legmagasabb villanyszámlát.

Az a rendkívüli, hogy energiaszámláink költségének nagy része nem közvetlenül az energia nagykereskedelmi költségéből származik. Hatalmas összegeket költenek az áramelosztási módok megváltoztatására, mert két villamosenergia-termelő rendszert kell hatékonyan kiépíteni – egy megújulót, és egy nem megújulót. Egyet arra ez esetre, ha süt a nap és fúj a szél. És egy másikat arra az esetre, ha nem.

A Munkáspárt, ahelyett, hogy foglalkozna ezekkel a kihívásokkal, retorikai játékot játszik: küldetésekről, célokról beszél, és a Nagy-Britannia energiaellátására vonatkozó valódi megoldásokat sajtóközleményekkel pótolja.

A valódi oka annak, hogy kormányukból senki nem beszél megfelelő átfogó tervről, az az, hogy tudják, hogy ez felfedi, hogy a tényleges költségek milyen katasztrofálisak lesznek a családok, a vállalkozások és a gazdaság számára.

Ezek a költségek azt jelentik, hogy a családok kénytelenek lesznek tökéletesen működő autójukat, kazánjukat és tűzhelyüket egy drágább, kevésbé megbízható változatra cserélni.

A költségek azt jelentik majd, hogy a vállalkozások sokkal többet fizetnek, mint amennyit eddig fizetünk az energiáért, így az



get weakened even further.

And it will mean our economy losing out on exploiting our own natural resources in the North Sea, while being saddled with ever greater debt.

That's just the first truth. Second: even where there is a plan, we're behind.

Let's look at one easy example.

By 2040, the Committee on Climate Change says more than half of UK homes need to rip out their boilers and replace them with a heat pump.

There is no way we can do this quickly enough on that timescale.

17 million houses need to be fitted with an expensive heat pump in just 15 years.

How many houses have one now? Fewer than 300,000 – because heat pumps run on a lot of expensive electricity and it turns out, many people just don't like them.

But let's look at the good statistics. Last year saw the highest number of heat pumps ever installed in the UK, 50,000. That's the best we've ever done. So, at that rate it'll take 340 years not 15 to get to the target.

And most of the 50,000 were installed with some form of government subsidy, or as I prefer to call it taxpayers' money.

There's a lot less of that about now and that's before government spending gets further constrained by the need to spend more on defence.

This is not a criticism of green technology.

I support the shift to renewables when they make energy cheaper and more secure.

ipari bázis és a feldolgozóipari vállalkozások még tovább gyengülnek.

És ez azt fogja jelenteni, hogy gazdaságunk elveszíti saját természeti erőforrásainak kiaknázását az Északi-tengeren, miközben egyre nagyobb adósságba kerül.

Ez csak az első igazság. A második így szól: még ott is le vagyunk maradva, ahol létezik valamiféle terv.

Lássunk egy egyszerű példát.

Az Éghajlatváltozási Testület szerint 2040-re az Egyesült Királyságban a lakások több mint felében le kell szerelni a kazánt, és hőszivattyúra kell cserélni.

Lehetetlen, hogy ez elég gyorsan megtehető legyen ezen az időtartamon belül.

Mindössze 15 év alatt 17 millió házat kellene drága hőszivattyúval felszerelni.

Hány háznak van most hőszivattyúja? Kevesebb, mint 300 ezernek, mert a hőszivattyúk működtetéséhez rengeteg és drága áram szükséges, és kiderült, sokan egyszerűen nem szeretik a hőszivattyút.

Nézzünk bele a statisztikákba. Az Egyesült Királyságban tavaly telepítették a legtöbb hőszivattyút, 50 ezret. Ez a valaha volt legmagasabb szám. Szóval, ilyen ütemben a célkitűzés nem 15, hanem 340 év alatt valósul meg.

Az 50 ezer nagy részét pedig valamilyen állami támogatásból telepítették. Szerintem nevezzük inkább adófizetői pénznek.

Amiből sokkal kevesebb lesz mostanság. És még ezután jön majd a kormányzati kiadások tovább korlátozása, a védelmi kiadások növekedése miatt.

Ez nem a zöld technológia kritikája.

Ha olcsóbbá és biztonságosabbá teszik az energiát, támogatom a megújuló

<p>However, they are not a perfect solution and come with their own challenges. Which brings me to the third truth. We are massively exposing ourselves to countries who don't share our values.</p>	<p>energiaforrásokra való átállást.</p> <p>Ezek azonban egyáltalán nem tökéletes megoldások, és megvannak a maguk kihívásai, elvezetve bennünket a harmadik igazsághoz: nagymértékben kiszolgáltatjuk magunkat azoknak az országoknak, amelyek nem osztják a mi értékeinket.</p>
<p>Take solar panels – the good news is that costs have dropped in the last decade.</p>	<p>Vegyük például a napelemeket – a jó hír az, hogy a költségek csökkentek az elmúlt évtizedben.</p>
<p>But here's the less good news.</p>	<p>De vannak itt kevésbé jó hírek is.</p>
<p>Ten years ago, we were heavily dependent on China for all of the key components.</p>	<p>Tíz évvel ezelőtt az összes kulcsfontosságú összetevő tekintetében erősen függünk Kínától.</p>
<p>Today we're even more dependent.</p>	<p>Ma pedig még jobban függünk.</p>
<p>Look at the top dozen makers of solar panels – they are nearly all Chinese.</p>	<p>Nézzük csak meg: a legnagyobb napelemgyártók (az első tizenkettő) szinte mindegyike kínai.</p>
<p>That's an extraordinary dependency given what we learned during Covid about over-reliance on these supply chains.</p>	<p>Ez rendkívüli függőség, különös tekintettel arra, amit a Covid során tanultunk meg az ellátási láncokra való túlzott támaszkodásról.</p>
<p>What about wind farms?</p>	<p>Mi a helyzet a szélerőművekkel?</p>
<p>Where do we think that most production is currently? You guessed it, China.</p>	<p>Mit gondolunk, hol van a legnagyobb termelés? Kitalálhatjuk, Kínában.</p>
<p>Which means they are all produced using Chinese energy. 60% of their supply comes from coal fired power stations, they are building a new one every other week to keep up with our demand.</p>	<p>Ez azt jelenti, hogy a szélerőműveket szinte teljes mértékben kínai energia felhasználásával állítják elő. Kínálatuk 60%-a széntüzelésű erőművekből származik. Minden második héten új szénerőművet építenek, hogy lépést tartsanak a keresletünkkel.</p>
<p>Look at electric vehicles. All reliant on batteries to work. One country dominates production of the component parts which create them.</p>	<p>Nézzük meg az elektromos járműveket. A rendes működéshez akkumulátor kell. Az akkumulátorhoz szükséges alkatrészek gyártását egyetlen ország uralja.</p>
<p>Those three truths are why I call myself a net zero sceptic. Muddled plans, unrealistic targets and deadlines, over-reliance on China. We have got to start acknowledging what is in plain sight.</p>	<p>Ez a három igazság az, ami miatt Net Zero szkeptikusnak tartom magam. Zavaros tervek, irreális célok és határidők, túlzott ráhagyatkozás Kínára. El kell kezdenünk felismerni, mivel is szembesülünk.</p>

Net zero makes us dangerously dependent on countries who don't share our values, and it is risking our energy security.	A Net Zero veszélyesen függővé tesz bennünket azoktól az országoktól, amelyek nem a mi értékeinket vallják, és ez kockáztatja az energiabiztonságunkat.
It's time to stop pretending everything will be fine.	Ideje felhagyni azzal a szemlélettel, hogy majd végül minden rendben lesz.
And I'm certainly not debating whether climate change exists. It does.	És természetesen nem vitatom, hogy létezik-e klímaváltozás. Persze, hogy létezik.
I badly want to leave a much better environmental inheritance for my children and for yours.	Nagyon szeretnék sokkal jobb környezeti hagyatékot hagyni a gyerekeimre és az Önök gyermekeire.
But it doesn't look like we are going to get remotely close to net zero by 2050.	De nem úgy tűnik, hogy 2050-re valamennyire is közelebb kerülnénk a nettó nullához.
And neither will any autocracy not that they're trying to, anyway.	Amúgy az a korlátlan egyeduralom sem valósul meg, amivel pedig próbálkoznak.
This is what happens when politics turns into fantasy.	Ez történik, amikor a politika agyrémmé változik.
Maybe some of it will change.	Részben talán változik a helyzet.
But it doesn't look promising.	De nem tűnik biztatónak.
Ed Miliband spends all of his time making big promises.	Ed Miliband minden idejét nagy ígéretek töltik ki.
Telling people, he will cut household bills by £300 while having no idea how.	Azt mondja az embereknek, hogy 300 fonttal csökkenteni a háztartási számláit, miközben fogalma sincs, hogy lehet ezt megtenni.
And by the way, they've gone up by almost £300 since Labour came into office. I often say that "when you want to help people, you tell them the truth. When you want to help yourself, you tell them what they need to hear."	És melleleg a számlák csaknem 300 fonttal nőttek, mióta a Munkáspárt hivatalba lépett. Gyakran mondom, hogy „amikor segíteni akarsz az embereknek, mondd meg nekik az igazat. Ha pedig magadon akarsz segíteni, akkor azt mondd nekik, amit hallani szeretnének”.
We have to tell the truth.	Az igazat kell mondanunk.
The plans for Net zero by 2050 are impossible.	A Net Zero 2050-re vonatkozó tervei lehetetlenek.
We have to do better than this.	Ennél jobbat kell cselekednünk.

That's why, as part of our policy renewal, we are going to do something that Labour failed to do in 14 years of Opposition.

We are going to deal with the reality.

Confront the real problems, answer the real questions, and be ready with a plan.

We will cover numerous areas, but today we start on energy and net zero.

To do that, our team led by Shadow Secretary of State, Claire Coutinho will be looking at all aspects of the UK's future energy and net zero policies. Few have spent more time trying to unpack the muddled thinking at the heart of the net zero debate than Claire.

She will be supported by Shadow Secretary of State for Scotland, Andrew Bowie, and Lord Offord.

I am tasking her team with finding and working with the people who know the truth and who can come up with achievable solutions.

People who can answer from experience. How we can deliver cheap and clean energy, without bankrupting businesses, without eye-watering bills for households, without dependencies on hostile or unstable countries.

Labour may not be interested in these questions – but we are.

We are interested because, as Conservatives, we want to protect our environment, we want to secure our energy and deliver a better world for our children.

Someone has to save these noble objectives from the zealots who have hijacked this agenda.

Ezért politikánk megújításának részeként olyasmit fogunk tenni, ami a Munkáspártnak az ellenzékben töltött 14 év alatt sem sikerült.

A valósággal fogunk foglalkozni.

Valódi problémákkal szembesítjük magunkat, valódi kérdésekre válaszolunk, és terveket készítünk.

Számos szakterülettel foglalkozunk, de ma az energiával és a Net Zeroval kezdjük.

Ennek érdekében az árnyék-külgügyminiszter, Claire Coutinho vezette csapatunk megvizsgálja az Egyesült Királyság jövőbeli energia- és Net Zero-politikájának minden vonatkozását. Kevesen töltöttek több időt azzal, mint Claire, hogy megpróbálják megfejteni a Net Zero vita középpontjában álló zavaros gondolkodás titkát.

Őt a skóciai árnyék-külgügyminiszter, Andrew Bowie, valamint Lord Offord fogja támogatni.

Megbízom csapatukat, hogy találják meg azokat az embereket, akiknek van fogalmuk az igazságról, és akik megvalósítható megoldásokat képesek felmutatni, és működjenek velük együtt.

Olyanok kellene, akik saját tapasztalatukból tudnak válaszolni. Hogyan tudunk olcsó és tiszta energiát biztosítani a vállalkozások csődbe vitele nélkül, elviselhetetlen háztartási számlák nélkül, ellenséges vagy ingatag országoktól való függés nélkül.

Lehet, hogy a Munkáspártot nem érdeklik ezek a kérdések – de minket igen.

Érdekeltek vagyunk, mert konzervatívként meg akarjuk védeni környezetünket, biztosítani akarjuk az energiánkat, és jobb világot szeretnénk biztosítani gyermekeink számára.

Valakinek meg kell mentenie ezeket a nemes célokat azoktól a túlbuzgóktól, akik felforgatták a teendők logikus listáját.

The best way to deliver clean energy and a better environment is with the market.	A tiszta energia és a jobb környezet biztosításának legjobb módja a piac.
Not state diktat. Not pretend statistics from vested interests or rent seekers who want to keep this fiction going for as long as possible.	Nem kell állami diktátum. Ne színleljünk statisztikákat olyan érdekeltektől, vagy állandó pénzforrást akaróktól, akik ezt az álomvilágot a lehető legtovább fenn akarják tartani.
Telling the truth on net zero and energy is just the start of actually ensuring we leave an inheritance for the next generation.	Az igazság kimondása a Net Zero-ról és az energiáról csak a kezdete annak, hogy valódi örökséget hagyassunk a következő generációra.
I said at my party conference speech that, we were going to rewire, reprogramme and reboot the way government works so it serves the public again.	A pártkonferencián tartott beszédemben azt mondtam, hogy újragondoljuk, átprogramozzuk és újraindítjuk a kormány működését, hogy újból a Köz szolgálatát biztosítsa.
Today, the Conservative Party is taking the first step in the UK's biggest policy renewal programme in 50 years.	A Konzervatív Párt az Egyesült Királyság elmúlt 50 évének legnagyobb politikai megújítási programjában ma teszi meg a legelső lépést.
Tomorrow, my Shadow Cabinet will begin to do the same with many of the other problems that we see.	Holnap az árnyékkormányom hasonló munkához fog kezdeni az általunk észrevett sok más probléma terén.
Getting people back to work. Dealing with a society that is fragmenting not integrating	Az embereket visszavezetjük a munkába. Egy széttöredező, nem pedig egy egységesülő ársadalommal foglalkozunk.
Fixing healthcare.	Az egészségügy javítása.
Repairing the mess Labour are making night now in education.	Ki kell söpörni mindazt a kátyvaszt, amit a Munkáspárt összehordott az oktatásban.
Improving productivity.	A termelékenység javítása.
Controlling immigration and dealing with the lawfare that stops elected officials from making democratic decisions.	A bevándorlás ellenőrzése, valamint azokkal a törvényekkel való foglalkozás, amelyek megakadályozzák a választott tisztviselőket a demokratikus döntések meghozatalában.
And there will be so much more.	És még sok minden egyéb várható.
In the weeks ahead, I will say more on the academics, experts, businesspeople, members from all walks of life who will help us get to the root cause of our country's problems.	Az elkövetkező hetekben részletesebben is fogok szólni azokról a kutatókról, szakértőkről, üzletemberekről, az élet minden területéről érkező tagokról, akik segítenek nekünk feltárni országunk problémáinak kiváltó okait.

Our party members shape our policy, and they will be at the heart of this. They join the Conservative Party because they want to change the country for the better. Our policy renewal will be the foundation of making that happen for the next decade.

And, if you are not a Conservative Party member but like what you hear, join us. We need your support, your help and your expertise. Join us and help provide a better inheritance for our children.

The party is under new leadership, and we are going to do things differently.

We are serious about changing our country for the better.

The first way to do that is to realise we don't just exist to win elections. We have to know what we are winning for and what we are going to do after we win.

Diagnosing the real problems

Finding workable solutions

Building a proper plan.

Then being ready to rebuild and make our country stronger again – just as we have done in generations past.

Fighting for ordinary people.

For the institution of the family.

For business.

For common sense.

For less tax, less state, and less interference.

And, finally, ensuring that our generation can leave a real and true inheritance – a better world – for our children once again.

Politikánkat párttagjaink alakítják, és ők lesznek ennek a középpontjában. Azért léptek be a Konzervatív Pártba, mert jó irányba akarják változtatni az országot. Irányelvünk megújítása lesz az alapja annak, hogy ez meg is valósulhasson a következő évtizedben.

Ha Ön nem tagja a Konzervatív Pártnak, de tetszik, amit hallott, csatlakozzon hozzánk. Szükségünk van az Ön támogatására, segítségére és szakértelmére. Csatlakozzon hozzánk, és segítsen gyermekeink számára jobb örökséget biztosítani.

A párt új vezetés alatt áll, és mi másként fogunk cselekedni.

Komolyan gondoljuk, hogy jobbá tesszük országunkat.

Ennek első módja annak felismerése, hogy nem csak azért létezőnk, hogy megnyerjük a választásokat. Tudnunk kell, hogy mit nyerünk, és mit fogunk tenni a győzelem után.

A valódi problémák diagnosztizálása.

Működőképes megoldások keresése.

Megfelelő terv elkészítése.

Aztán készen kell állni arra, hogy újjáépítsük, és újra erősebbé tegyük országunkat – ahogyan azt az elmúlt generációkban tettük.

Harc a hétköznapi emberekért.

A család intézményéért.

A vállalkozásokért.

A józan észért.

Kevesebb adóért, kevesebb államért és kevesebb beavatkozásért.

És végül annak biztosítása, hogy generációnk ismét valódi és igaz örökséget – egy jobb világot – hagyhasson gyermekeink számára.